

**Plan for samarbeidet mellom Murmansk oblast regjering  
og Finnmark fylkeskommune  
for 2010-2012**

På basis av "Erklæring om grunnlaget for forholdet mellom Den russiske føderasjon og Kongeriket Norge" av 26. mars 1996 og avtalen "Om etablering av vennskapsforbindelser mellom Murmansk oblast og Finnmark fylke" av 16. september 1988 er partene enige om følgende plan for samarbeidet i perioden 2010-2012.

### **1. Kontakter og informasjonsutveksling**

- I løpet av perioden vil offisielle delegasjoner fra partene besøke hverandre. Tidspunkt for dette fastsettes senere
- Partene vil legge til rette for utveksling av medarbeidere/fagfolk samt delta på relevante møter, seminarer og konferanser
- Partene vil legge lenke til hverandres internettsider
- Arbeidsgrupper for partene har ansvaret for å koordinere og gjennomføre avtalen

### **2. Næringsutvikling**

- *Utvikling av samarbeid innen energisektoren:*
  - Partene stiller seg positive til å utvikle en ny to-årig samarbeidsavtale innen petroleum og fornybar energi
  - Partene understreker viktigheten av miljøprosjektarbeid relatert til oljetransportering langs kysten av Murmansk og Finnmark fylker med særlig fokus på oljeberedskap
  - Partene vil støtte samarbeid mellom underleverandører i petroleumssektoren for å sikre regionale og lokale ringvirkninger, herunder støtte til sammenslutningene "Murmanshelf" og "Petro Arctic"
  - Partene skal bidra til å utvikle et sektorprogram for olje og gass i Barentsregionen i samarbeid med regionene i Nord-Sverige og Nord-Finland
- *Utvikling av fiskerirelatert samarbeid:*
  - Partene erkjenner behovet for å videreutvikle fiskeridialogen mellom kontroll- og tilsynsmyndigheter på et regionalt nivå
  - Partene vil bidra til utvikling av regionalt samarbeid innen kystfiskeriet i begge land
  - Partene vil gjennomføre tiltak med sikte på å stimulere til økt fiskeeksport over Storskog/Boris Gleb
  - Partene vil bidra overfor nasjonale myndigheter i kampen mot det illegale fisket i Barentshavet

- Partene støtter et regionalt samarbeid innen akvakultur
- Partene vil vurdere mulighetene for å videreføre det bilaterale prosjektet "Samarbeid mellom Murmansk og Finnmark fylker innen fiskerisektoren"
- *Samarbeid om nærings- og samfunnsutvikling:*
  - Partene vurderer positivt det pågående grenseregionale samarbeidet mellom primærkommuner i Murmansk oblast og Finnmark fylke og vil støtte utviklinga av samarbeidet både bilateralt og innenfor rammen av "Rådet for lokale myndigheter i Murmansk oblast"
  - Partene støtter initiativ til å igangsette investerings- og innovasjonsprosjekter, herunder forretningsinkubator "Innovation Center Polar Star", og Norsk Industripark "Business and Logistic Centre TechnoPark Nor"
  - Partene støtter prosjektet "Stedsutvikling Teriberka, et regionalt norsk-russisk samarbeid"
  - Partene støtter samarbeidstiltak mellom reiselivsforetak, med vekt på å videreutvikle turistruter og -produkter
  - Partene støtter videre samarbeid mellom Det Nordlige Handelskammeret og Finnmark Handelskammer
  - Partene understreker betydningen av videre samarbeid mellom Den Norske Stats Husbank og Ministeriet for energi- og boligsamvirke i Murmansk fylke

### **3. Kommunikasjoner og infrastruktur**

- Partene understreker viktigheten av å utvikle transportforbindelser mellom Finnmark og Murmansk fylker
- Partene vurderer positivt resultatene i trafikksikkerhetsprosjektet mellom Finnmark og Murmansk og støtter videreføringen av prosjektet
- Partene ser positivt på overvåkingssamarbeidet mellom Vardø Trafikksentral / Wessel Traffic Station og Sjøtrafikksentralen i Murmansk for på den måten å styrke arbeidet om felles overvåking og beredskap i våre felles hav- og kystområder
- Partene vil bidra til å forbedre prosedyrene for grensepassering mellom Norge og Russland.
- Partene støtter en styrking av samarbeidet mellom havnene for å utnytte felles synergieffekter i forhold til næringsaktiviteter i nord

#### **4. Utdanning og forskning**

- Partene vil videreføre og utvikle samarbeidet innen opplæring mellom Ministeriet for utdanning og forskning i Murmansk oblast og Opplæringsavdelingen i Finnmark fylkeskommune. Samarbeidet konkretiseres i en egen to-årig avtale
- Partene vil bidra til videreutvikling av samarbeidet innen fagopplæring og høyere utdanning innen følgende prioriterte områder: Fiskeri og petroleum
- Partene er positive til det forskningssamarbeidet som har utviklet seg mellom institusjoner i Murmansk oblast og Finnmark fylke
- Partene ønsker økt forskning innen det grenseregionale samarbeidet

#### **5. Kultur, idrett og ungdomssamarbeid**

- Partene gjennomfører samarbeidet innen kultur i samsvar med den årlige avtalen mellom Komité for kultur og kunst i Murmansk oblast og Kultur- og idrettsavdelingen i Finnmark fylkeskommune
- Partene stiller seg positive til samarbeidet mellom Musikk i Finnmark og Filharmonien i Murmansk og støtter det videre samarbeidet
- Partene understreker viktigheten av et godt og konstruktivt samarbeid mellom Fylkesbiblioteket i Finnmark, Murmansk regionale vitenskapelige bibliotek og Murmansk regionale ungdomsbibliotek
- Partene støtter en videreutvikling av museumssamarbeidet og har til hensikt å fortsette samarbeidet innen bergkunst
- Partene viderefører Artist-in-residence-samarbeidet, med gjesteatelierordningen i Vadsø
- Partene vil fortsatt støtte barne- og ungdomssamarbeidet i forhold til Ungdommens kulturmønstring (UKM) og Den kulturelle skolesekken (DKS)
- Partene støtter gjennomføringen av idrettsarrangementer, utvekslingsprogram for idrettsutøvere og trenere nedfelt i idrettsavtalen mellom Finnmark fylkeskommune, Finnmark idrettskrets og Komité for idrett i Murmansk oblast

Avtalen er utarbeidet i to eksemplarer, begge på russisk og norsk.

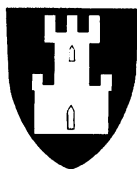
Murmansk, 14. oktober 2009

---

Dmitrij Dmitrienko  
guvernør

---

Runar Sjøstad  
fylkesordfører



Fylkesmannen i Finnmark - Landbruksavdelingen

REF. FU  
11. NOV. 2009

## Uttalelse til Jorda i Finnmark, verdt å ta vare på

Det vises til høringsutkastet "Jorda i Finnmark, verdt å ta vare på, sendt ut 31.08.2009 med høringsfrist 23.10.2009. Finnmark fylkeskommune avgir høringsuttalelse fra fylkesordfører da det ikke har vært mulig å forberede sak til politisk behandling innen høringsfristen.

Finnmark fylkeskommune er positiv til det arbeidet Fylkesmannen i Finnmark har lagt ned i jordvernspørsmål. Fylkeskommunen forstår det slik at jordvernstrategien bygger på nasjonale forventninger til at vi skal halvere omdisponeringen av den mest verdifulle dyrkbare jorda i Norge. Fylkeskommunen er i utgangspunktet positiv til å verne dyrkbar jord, men mener det er nødvendig å føre en differensiert politikk hva angår jordvernspørsmål.

Fylkeskommunen er bekymret for at jordvernstrategien, "Jorda i Finnmark, verdt å ta vare på", ikke tar tilstrekkelig hensyn til regionale utfordringer som er sentrale for Finnmark. Mange kommuner i Finnmark har et forholdsvis lite og sårbart næringsliv, og det er større arbeidsledighet i Finnmark enn i andre regioner. Fraflytting er også en større utfordring for Finnmark enn for mange andre regioner. Siden jordverntiltak kan få konsekvenser for slike samfunnsutfordringer, bør en finne tilpassede regionale løsninger til jordvernspørsmål.

Fylkeskommunens bekymring forsterkes ytterligere av at jordvernstrategien ikke gir en oversikt over hvor mye jord som blir omdisponert i Finnmark i forhold til andre regioner i Norge. Videre savner fylkeskommunen en drøfting av hva halvering av omdisponering i praksis betyr for regionene generelt og for Finnmark spesielt. Fylkeskommunen kan ikke støtte målet om at alle regioner i Norge skal halvere sin omdisponering uavhengig av hvor mye som har vært omdisponert tidligere. Dette fordi noen norske regioner har opplevd en større utvikling i det øvrige næringslivet over lang tid, og følgelig større omdisponering av jord enn for eksempel i Finnmark.

Finnmark fylkeskommune har følgende forslag til hvordan jordvernstrategien kan endres for å ta hensyn til andre samfunnsinteresser:

- Målsettingen "Bygeområdet bør legges til områder som har ingen eller liten landbruksverdi" må endres og omskrives til å være mer fleksibelt tilpasset forholdene i Finnmark, slik at de bedre ivaretar behov for å skape arbeidsplasser og hindre fraflytting
- Et tiltak som bør prioriteres er å bedre systemet for rapportering av relevante KOSTRA-tall. Det er vanskelig å lage gode planer og følge dem opp når en ikke har tilstrekkelig kunnskap om temaet

- I kapittel fem brukes overskriften: "Hovedutfordringer i Finnmark". Denne må endres eller spesifiseres slik at det fremkommer tydelig at det er hovedutfordringer for å verne jord i Finnmark
- Forventninger til kommuner (under kapittel 7.0) er svært mange, og noen bør heller falle under de spesifikke utfordringene og målene som planen skisseres, og ikke i et eget kapittel slik det er gjort i plandokumentet

Med hilsen

*Runar Sjøstad*  
Runar Sjøstad  
fylkesordfører